

Viet-Nam Assistance for the Handicapped, Inc.

P.O. Box 6554 • McLean, VA 22106 • Telephone (703) 847-9582 • Fax (703) 448-8207

FACSIMILE COVER SHEET

Date: March 6, 95

From: Ca Van Tran

To: Adm. F. Zumwalt

Organization: _____

Tel/Fax No: _____

Total Pages Including this Cover Three

Ca JM

MESSAGE:

Sir:

We are going ahead with the seminar on demining in Ha Noi
 in April. It will be 20 & 21 April 1995
 It was good to see you today.

Ca

HEADQUARTERS OF THE CORPS OF ENGINEERS
25/3 Construction Corporation
31B Hoang Hoa Tham Street
Ha Noi, Viet-Nam
Tel. 4.233-102 * Fax 4.236-383

Translation:

February 2, 1995

To: Mr. Ca Van Tran, Viet-Nam Assistance for the Handicapped

After our recent meeting and discussions regarding the seriousness and dangerous of landmines and unexploded ordinances, we both hope to have a capability to eliminate these dangers. We are determined to fully cooperate with VNAH in the humanitarian demining project in Viet-Nam.

Our corporation will seek permission from Ministry of Defense (MOD) and other Government offices to organize a seminar about landmines and unexploded ordinances. Both of our two organizations will make presentation at this event. We plan for us to have this seminar in April, 1995.

We are making progress in clearing in some specified areas, but our abilities are limited. We hope and look forward to VNAH with linkage to other organizations to assist us with some new equipment and technical know hows.

We would like to participate in discussions or meetings with the international communities about landmines and how to get rid of them. If you can help us with information about such event, either we or representative from MOD will try to participate.

With our join efforts, many areas will be cleared of landmines and other explosives left over from the war. We wish VNAH all the best.



BỘ TƯ LỆNH CÔNG BINH
Công ty Xây Dựng 25/3

Tel : 2.33102 / 2.35225 Fax : 84.42.36383
 Địa chỉ : 31 B Hoàng hoa Thám - Hà nội

-----☆--☆-----

Ngày 27 tháng 2 năm 1995

Kính gửi : Ông Trần văn Ca
- Hội trợ giúp phế nhân Việt nam (VNAH)

Sau khi gặp gỡ và kiểm điểm lại tiến trình vừa qua , với tư cách là một doanh nghiệp có chuyên ngành về việc khắc phục hậu quả chiến tranh , sử lý các vật nổ còn sót lại . Đồng thời với mong muốn của cả hai chúng ta làm sao có thể đem hết sức mình ngăn chặn các mối hiểm nguy ẩn mình trong lòng đất , mà bất cứ lúc nào chúng cũng có thể bất ngờ cướp đi một phần hoặc cả sinh mạng của những người dân vô tình đụng phải . Chúng tôi thấy rằng chúng ta cần phải nỗ lực hơn nữa cho sự hợp tác giữa Công ty 25/3 và Hội VNAH trong trương trình từ thiện tháo gỡ bom mìn tại Việt nam .

Công ty chúng tôi sẽ xin phép Bộ quốc phòng và các cơ quan chức năng của Nhà nước Việt nam tổ chức một buổi thảo luận về vấn đề trên , để chúng ta cùng trình bày nguyện vọng của mình , để chúng ta có thể cùng nhau góp một phần nhỏ bé trong công việc làm sạch và giảm bớt được phần nào mối hiểm nguy của bom mìn còn sót lại sau chiến tranh . Dự kiến của chúng tôi là chúng ta sẽ tổ chức buổi thảo luận trên vào tháng 4 / 1995 và mong Ông lưu ý để cùng tham gia.

Trong thời gian vừa qua chúng tôi cũng đã nỗ lực tiến hành làm sạch bom mìn trên một số khu vực tuy, nhiên với năng lực của Công ty còn nhiều hạn chế , chúng tôi mong rằng trước mắt VNAH có thể liên hệ với các tổ chức khác giúp đỡ Công ty 25/3 về kỹ thuật và trang bị mới trong lĩnh vực này .

Chúng tôi cũng mong muốn được tham gia vào những buổi hội thảo Quốc tế về vấn đề trên như Ông đã trình bày . Nếu có điều kiện và tin tức cụ thể , xin Ông cho biết rõ để chúng tôi có thể phối hợp và đề cử một đại diện của Bộ quốc phòng đến tham dự .

Chúng tôi tin tưởng rằng với sự hợp tác của chúng ta , nhiều vùng đất sẽ được làm sạch bom mìn do hậu quả chiến tranh để lại . Chúc Ông và Hội VNAH sức khỏe và thịnh vượng ./.

Công ty xây dựng 25/3

Giám đốc

Thượng tá : L.ô văn Ngừ

→ Adm. - Zumwalt :

F.Y.I.

Ray

Viet-Nam Assistance for the Handicapped, Inc.

PO. Box 8584 • McLean, VA 22108 • Telephone (703) 947-9582 • Fax (703) 448-8207

Ha Noi, February 14, 1995

MEMO

To: Ray Konan

From: Ca Van Tran

Subj: Service International in Viet-Nam

cc
1 Jan
2 VP JH

Dear Ray:

Please be advised that Mr. Nhan Luu has agreed to serve as SI's representative in Viet-Nam. As a Vice President heading SI's in-country office, Mr. Luu will coordinate and facilitate all activities, including obtaining licenses, set up projects, meetings for foreign company/investor.

Please inform Textron, Adm. B. Zumwalt, and others of this newly development. Mr. Luu will use his facility for the time being to carry out SI operation. Attached is his business card.

I will get in touch with you tomorrow when I returned to HCMC.

Regards,

Ca Van Tran



BLACK & VEATCH - VIETNAM

64 Nguyễn Trường Tộ St., Hanoi - Vietnam
Tel: 84-4-236 216 or 236 844 Fax: 84-4-236 083

Nhan N. LUU LL.B. MBA. JD
Operation Manager